

Рассказ - Последняя Часть Story - Final Part (Grammar)

Грамматика: А. -ся (-сь)
Б. Сам
В. Sample Sentences

Рассказ – Последняя Часть: Грамматика

S21.A The Multifaceted World of -ся / -сь

First things first:

Verbs in -ся (-сь) are never followed by an Accusative Direct Object

The verbal particle **-ся (-сь** after vowels) has several meanings. The one absolute rule is that you never get a direct object in Accusative following a verb in **-ся**.¹ So, **all -ся verbs are intransitive**. (In case you forgot, a transitive verb takes a direct object. *hit, see, buy* are transitive; *ache, smile, travel* are intransitive). Let's look at the various meanings of **-ся**:

1) Subject = Object: True Reflexive Verb – Он помылся *He washed himself*

When the action of the verb reflects back onto the subject (the subject performs the action on him/herself), **-ся** indicates a reflexive verb:

Transitive Verbs	True Reflexive Verbs (-ся)
Кóля помыл сына. <i>Kolya washed (his) son.</i>	Кóля помылся . <i>Kolya washed himself.</i>
Лáра причесала дочь. <i>Lara brushed (her) daughter's hair.</i>	Лáра причесалась . <i>Lara brushed her (own) hair..</i>
Бáбушка одела внука. <i>Grandmother dressed (her) grandson.</i>	Бáбушка оделась . <i>Grandmother got dressed.</i>

For reasons that escape us, many textbooks refer to **all -ся** verbs as reflexive. It is true that all **-ся** verbs are intransitive, but not all are reflexive.

¹ To be perfectly honest, after the verb боя+...ся it is possible to find the Accusative: Я боюсь Натáшу. The Genitive is also correct: Я боюсь Натáши.

2) Subjects = Objects: Reciprocal Verbs – Онi поцеловались *They kissed (each other)*

Some verbs with **-ся** have a *reciprocal* meaning, i.e., the action is not reflected back onto the subject, but rather from one person to another. So, the verb **целовá+...ся** does not mean *kiss oneself*, but *kiss each other*. In many cases the reciprocal meaning of **-ся** is equivalent to a transitive verb with **друг дрúга** (but not always – it's complicated). By definition, reciprocal verbs must be plural.

Transitive Verbs	Reciprocal Verbs
Я поцеловáл её. <i>I kissed her.</i>	Мы поцеловáлись. <i>We kissed (each other).</i>
Кира встрéтила меня. <i>Kira met me.</i>	Мы встрéтились. <i>We met (one another).</i>
Онi видели друг дрúга. <i>They saw each other.</i>	Онi чáсто видятся. <i>They often see each other.</i>



Make the transitive verb a **-ся** verb. Keep the same subject.

1. Она мýла сына.
2. Он её поцеловáл.
3. Я встрéтил их.
4. Я причесáла мать.
5. Мáть одéла дочь.
6. Мы их чáсто видим.

3) Object becomes Subject (sometimes): **Уро́к нача́лся** *The lesson began*

In many cases when **-ся** is added to a transitive verb, the direct object (Accusative) of the transitive sentence becomes the subject (Nominative) of the intransitive sentence. Make sure that the **-ся** verb agrees with the new subject – and not the old subject of the transitive sentence:

Transitive Verbs	Intransitive Verbs
Direct Object becomes Subject of -ся Verb	
Профессор нача́л уро́к (ACC). <i>The professor started the lesson.</i>	Уро́к (NOM) нача́лся . <i>The lesson started.</i>
Профессор ко́нчил ле́кцию (ACC). <i>The professor ended the lecture.</i>	Ле́кция (NOM) ко́нчилась . <i>The lecture ended.</i>
Мы откры́ли дверь (ACC). <i>We opened the door.</i>	Дверь (NOM) откры́лась . <i>The door opened.</i>
Они́ закры́ли окно́ (ACC). <i>They closed the window.</i>	Окно́ (NOM) закры́лось . <i>The window closed.</i>
Хи́мия интересу́ет Са́шу (ACC). <i>Chemistry interests Sasha.</i>	Са́ша (NOM) интересу́ется хи́мией. <i>Sasha is interested in chemistry.</i>
Я слома́л телеви́зор (ACC). <i>I broke the TV.</i>	Телеви́зор (NOM) слома́лся . <i>The TV broke.</i>
Он продáл мне самова́р (ACC). <i>He sold me a samovar.</i>	Здесь продаю́тся самова́ры (NOM). <i>Samovars are sold here.</i>

In some cases the **-ся** verb is not the exact intransitive of the transitive verb. Sometimes the difference between the two verbs is rather quirky (**поверну́+** vs. **поверну́+...ся**, for example):

Subject of -ся Verb is not from Transitive non-ся Verb	
Он верну́л мне де́ньги. <i>He returned the money to me.</i>	Мы верну́лись домо́й. <i>We returned home.</i>
Ма́ша поверну́ла напра́во. <i>Masha turned to the right.</i>	Ма́ша поверну́лась . <i>Masha turned around.</i>



Turn the transitive verb into a -ся verb.

1. Профессор нача́л уро́к.
2. Ва́дик верну́л кни́гу в библиоте́ку.
3. Его́ интересу́ет ру́сская литерату́ра.
4. Она́ ко́нчила филь́м.
5. Он откры́л дверь.
6. Они́ продаю́т маши́ны.
7. Она́ слома́ла ва́зу.
8. Мы закры́ли окно́.

4) No clearly obvious meaning to -ся: **Мы смеялись** *We laughed*

For a number of verbs, it is hard to see precisely what meaning the **-ся** carries. Such verbs do not have a “non-ся” counterpart (there’s no **боя+**, **смея+**). We’ll call these “meaningless **-ся**” verbs. (The verbs themselves are not meaningless, the **-ся** is.)

“Meaningless -ся” Verbs
Чего ты бойшься ? <i>What are you afraid of?</i>
Мы не над тобой смеёмся . <i>We’re not laughing at you.</i>
Я тобой восхищаюсь . <i>I admire you. / I think you’re great.</i>
Я занимаюсь три часа каждый день. ² <i>I study three hours every day</i>

5) Strange but true: Imperfective has -ся, Perfective doesn’t – Он ложился / лёг *He went to bed*

We’ve had three pairs of verbs where the Imperfective has **-ся**, while the Perfective does not. (This goes to show why it’s basically impossible to give a nice, neat definition of what **-ся** means – the Imperfective has the same “meaning” as the Perfective, so how could the former have **-ся** and but not the latter? One of life’s mysteries.)

Imperfective: -ся	Perfective: No -ся
Я обычно ложусь в час. <i>I usually go to bed at 1:00.</i>	Вчера я легла часа в четыре. <i>Last night I went to sleep around 4.</i>
Садись! <i>Have a seat.</i>	Он сел на диван. <i>He sat down on the sofa.</i>
Становится холодно. <i>It’s getting cold.</i>	Вдруг стало тепло. <i>It got warm suddenly.</i>



Переведите на русский:

- | | |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Vera used to go to bed at 1:00. | 2. Yesterday Vera went to bed at 12:00. |
| 3. What is he afraid of? | 4. He greatly admires his father. |
| 5. It’s getting interesting. | 6. It got cold. |
| 7. Whom are you laughing at? | 8. He studies 12 hours a day. |
| 9. He walked in and sat down on the floor. | 10. Have a seat! |

² Technically, there does exist a verb **занимай+ оссирю**, but **занимай+...ся** has really acquired a separate meaning.

S21.Б (By) Oneself: Сам, Самó, Самá, Сáми

To express *oneself, by oneself*, use the Nounjective **сам** (**самó, самá, сáми** – note the very strange stress pattern, where the Neuter and Feminine are end-stressed, while the Masculine and Plural are stem-stressed.). In effect, **сам** adds emphasis, and is not required. **Сам** normally appears either directly following the subject or following the verb phrase – though you shouldn't be shocked to find it in other positions. For now, stick to the Nominative Case (by far the most common).

Meanings of сам:

1) Emphatic – I *myself / my (very) self* (and no one else)

Онí сáми тебе́ это́ сказа́ли?	<i>Did they themselves tell you that?</i>
Вы сáми понима́ете, что́ это́ было́ невозмо́жно.	<i>You yourself understand that it was impossible.</i>
Президе́нт сам мне позвони́л.	<i>The president himself called me.</i>

2) By oneself (without help of another)

Ты самá это́ сде́лала?	<i>Did you do it (by) yourself? (No one assisted you?)</i>
Я не могу́ повери́ть, что он сам написа́л это́ сочи́нение.	<i>I can't believe that he wrote the paper by himself.</i>
Я всё сде́лаю сам .	<i>I'll do everything myself.</i>

With inanimate subjects, there can be a “mysterious” quality to **сам**:

Дверь откры́лась самá .	<i>The door opened by itself.</i>
Окно́ самó закры́лось.	<i>The window closed by itself.</i>
Ра́дио самó автома́тически отклю́чается.	<i>The radio turns itself off automatically.</i>



Add the appropriate form of **сам / самó / самá / сáми**. Don't worry if your word order differs from the tape:

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Я написа́л уче́бник. | 2. Онí вы́пили всё вино́. |
| 3. Дверь откры́лась. | 4. Компа́ютер отклю́чился. <i>turned off</i> |
| 5. Ва́ся это́ придума́л. | 6. Ве́ра испекла́ хлеб. |
| 7. Мы зна́ем, како́й он зану́да . | 8. Рома́н нача́лся |
| 9. Мы укра́ли все деньги́ из ба́нка. | 10. О́кна закры́лись. |

S21.B Sample Sentence



Нóвые слова́ из рассказа:

происхóдит / произошлó	1. Что здесь происхóдит? 2. Когда́ это всё произошлó?	1. <i>What's happening here?</i> 2. <i>When did that all happen?</i>
закáнчивай+ // закóнчи+	3. Профéссор закóнчил урок. 4. Я закóнчил диссертáцию неделю́ наза́д.	3. <i>The professor ended the lesson.</i> 4. <i>I finished my dissertation a week ago.</i>
конча́й+...ся // кóнчи+...ся	5. Весéнный семéстр конча́ется в ма́е. 6. Фильм кóнчится мину́т че́рез два́дцать.	5. <i>The spring semester ends in May.</i> 6. <i>The film will end in around 20 minutes.</i>
сра́зу	7. Я вошёл в ко́мнату и сра́зу сел на дивáн. 8. Я пришёл домо́й и сра́зу позвони́л в мили́цию.	7. <i>I walked into the room and immediately sat down on the sofa.</i> 8. <i>I came home and immediately called the police.</i>
при чём тут + <i>Nominative</i>	9. При чём тут родите́льный паде́ж? 10. При чём тут Ни́на?	9. <i>What does the Genitive Case have to do with anything?</i> 10. <i>What does Nina have to do with anything?</i>
кому́ жа́лко, что	11. Мне жа́лко, что ты не смо́жешь прийти́. 12. Жа́лко, что ты его́ не ви́дела.	11. <i>I feel bad / It's a shame that you can't come.</i> 12. <i>It's too bad that you didn't see him.</i>
весéнный (soft!)	13. Какié у тебя́ пла́ны на весéнные кани́кулы? 14. Весéнный семéстр начина́ется в февралé.	13. <i>What are your plans for spring break?</i> 14. <i>The spring semester starts in February.</i>
ромáн	15. Кажется, у них был ромáн. 16. У моéй ба́бушки был ромáн с Джо́ном Ке́нниди.	15. <i>I think they had an affair.</i> 16. <i>My grandmother had an affair with JFK.</i>
начина́й+...ся // {начн+...ся / нача+...ся} нача́лсá, нача́лáсь, нача́ли́сь нача́тьсá	17. Когда́ урок начина́ется? 18. Фильм нача́лсá мину́т де́сять наза́д.	17. <i>When does the class start?</i> 18. <i>The film started around ten minutes ago.</i>
сам -á, -ó, -и	19. Я сам ничегó не могу́ сде́лать. 20. Вы са́ми понима́ете, что это́ было́ невозмо́жно.	19. <i>I myself can't do anything.</i> 20. <i>You yourself understand that it was impossible.</i>
поворáчивай+...ся // поверну́+...ся (к кому́)	21. Он поверну́лсá и вы́шел из ко́мнаты. 22. Поверни́сь ко мне. Я хочу́ тебе́ что-то показáть.	21. <i>He turned around and walked out of the room.</i> 22. <i>Turn around toward me. I want to show you something.</i>
{узнай+ / узнава́й+ } // узна́й+	23. Я вчера́ узна́л, что мой о́тец раба́тает в ЦРУ.	23. <i>I found out yesterday that my father works for the CIA.</i>

Рассказ – 21-я часть (Грамматика)

	24. Мы завтра узнаем, придет ли Маша.	24. <i>We'll find out tomorrow whether Masha is coming.</i>
ситуация	25. Что ты знаешь о ситуации в Югославии? 26. У меня очень неприятная ситуация с деньгами.	25. <i>What do you know about the situation in Yugoslavia?</i> 26. <i>I'm having a unpleasant time with money.</i>
сложный	27. Он задал мне очень сложный вопрос.	27. <i>He asked me a very complex question.</i>
во-первых	28. Во-первых, я вас плохо знаю... 29. Во-первых, мы живём не в доме, а в квартире...	28. <i>First of all, I don't know you very well...</i> 29. <i>First of all, we don't live in a house, we live in an apartment...</i>
невозможно	30. Невозможно не любить русскую грамматику. 31. Его невозможно понять. Он слишком быстро говорит.	30. <i>It's impossible not to love Russian grammar.</i> 31. <i>It's impossible to understand him. He talks too fast.</i>
бизнесмен	32. Мой дядя – богатый бизнесмен.	32. <i>My uncle is a rich businessman.</i>
ЦРУ	33. ЦРУ в Вирджинии. 34. После Принстона я хочу работать в ЦРУ.	33. <i>The CIA is in Virginia.</i> 34. <i>After Princeton, I want to work for the CIA.</i>
шпион	35. Мой дедушка был шпионом. 36. Джеймс Бонд – известный английский шпион.	35. <i>My grandfather was a spy.</i> 36. <i>James Bond is a famous English spy.</i>
только что	37. Я только что узнал от Веры, что вы поженились. Поздравляю. 38. Он только что ушёл.	37. <i>I just found out from Vera that you got married. Congratulations!</i> 38. <i>He just left.</i>
-шник	39. Его отец был кагебэшник.	39. <i>His father was a KGB agent.</i>



Упражнение 1 Answer the questions about the story:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
6. (2-3 sentences)



Упражнение 2 Fill in the blanks with the correct form of a verb, paying attention to **±ся**

1. Мы _____ дверь.
2. Дверь сама _____.
3. Профессор _____ урок.
4. Урок _____ в два часа.
5. Я обычно _____ *go to sleep* в два.

Story: Part 21 – Homework

6. Вчера я _____ в три. (*same action as 5*)
7. Я приняла душ, _____ и _____.
8. Он _____ её в губы.
9. Они́ долго _____ . (*same action as 8*)
10. Я вышла из общежития и _____ налёво.



Упражнение 3 Translate into Russian:

- I myself just found out that my father is a spy and that my mother works for the CIA.
- What does Masha have to do with it?
- I turned away from (*think!*) Mitya and left the room.



Упражнение 4 V.O.D.:

служи ^x serve (in the army)	
VERB TYPE _____	CONJ _____
PRESENT	PAST
я _____	он _____
вы _____	она́ _____
они́ _____	они́ _____
IMPER _____	INF _____